

ABONNEZ-VOUS

Vol.57, N°14

9 avril 2025

1,50 \$

N° de convention 40012374

La Voix  
du Nord

# LE VOYAGEUR

## ServiceOntario

### 2

### SERVICEONTARIO SOUS LA LOUPE DU COMMISSAIRE AUX SERVICES EN FRANÇAIS

Photo : Shutterstock

DANS NOS ÉCOLES



L'IMPROVISATION À  
L'ÉCOLE CHRIST-RO

### 12



UNE JOURNÉE  
SUCRÉE À L'ÉCOLE  
ST-DOMINIQUE

### 13



UNE NOUVELLE  
MURALE UNIT LA  
COMMUNAUTÉ SCOLAIRE  
JEUNESSE-NORD

### 14

### 6

### CET ÉTÉ QUI CHANTAIT : UN VOYAGE AU CŒUR DE LA NATURE

Photo : Page Facebook

### 15

### LE TOURNOI FAMILIAL DU CLUB RICHELIEU DE LA VALLÉE SE PERPÉTUE

Photo : Courtoisie

## PROVINCIAL

# ServiceOntario sous la loupe du Commissaire aux services en français

INES BOUGUERRA

Des plaintes faisant état d'un manquement aux services en français à ServiceOntario ont été reçues par l'Unité des services en français de l'Ombudsman. En conséquence, le Commissaire aux services en français, Carl Bouchard, a annoncé, le 1<sup>er</sup> avril 2025, le lancement d'une enquête sur la question. En 2023-2024, la majorité des cas de plaintes concernait la prestation des services en personne.

Le Commissaire Bouchard a lancé une enquête sur la prestation des services en personne à ServiceOntario. Il s'agit d'une enquête de sa propre initiative en raison de certaines expériences rapportées par les Ontariennes et les Ontariens francophones. «Nous entendons régulièrement des personnes qui nous disent qu'elles n'ont pas pu être servies en français par

le personnel de ServiceOntario, ou qui ont été mal servies», a déclaré le Commissaire dans un communiqué de presse.

En vertu de la Loi sur les services en français (LSF), M. Bouchard a rappelé que «les Ontariennes et les Ontariens ont le droit, comme le prévoit la loi, d'être servi(e)s en français et de recevoir la même qualité de service qu'en anglais».



Le bureau municipal et pavillon de ServiceOntario de St-Charles. Photo : Archives

2024  
— 25

HNO

## Cet été qui chantait

## Texte

Marie-Ève Fontaine d'après l'œuvre de Gabrielle Roy

## Mise en scène

Pierre Robitaille

## Production de

Flammèche Théâtre

11 avril 2025 à 19 h 30

12 avril 2025 à 14 h 30 et à 19 h 30

La Grande Salle,  
Place des Arts  
du Grand Sudbury

## Partenaire de spectacle



## Partenaire de la série jeunesse



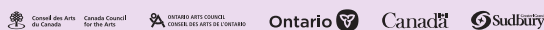
## Partenaires médiatiques



## Complices



## Partenaires financiers



leTNO.ca

### Des demandes relatives à des documents indispensables

La LSF définit les régions désignées où une «offre active» de services de première ligne en français est requise. De ce fait, elle s'applique aux points de service de ServiceOntario qui se trouvent dans ces régions. En revanche, les plaignants ont indiqué qu'ils n'ont pas été servis en français dans certains points de services.

Selon le Commissaire Bouchard, ce manquement est relatif à des demandes d'obtention de documents indispensables. «Ces personnes nous disent que ces droits ne sont pas respectés et qu'elles ne reçoivent pas en français de services équivalents dans des endroits qui devraient les aider à obtenir leur permis de conduire, leur carte Santé et d'autres documents essentiels à leur vie quotidienne», rapporte-t-il.

L'enquête portera sur la façon dont la LSF est appliquée dans les points de service de ServiceOntario, mais aussi sur la qualité du service rendu en personne en français. L'enquête permettra entre autres de savoir si une offre active est faite, si le personnel bilingue est disponible et s'il est capable de fournir un service équivalent en français.

### Rapport 2023-2024

Selon le rapport annuel du Commissaire aux services en français de l'Ontario, l'Unité des services en français a reçu, entre le 1<sup>er</sup> octobre 2023 et le 30 septembre 2024, un total de 395 plaintes et demandes de renseignements. Il est question

d'une hausse de 2,3 % par rapport à la période 2022-2023. Les résultats du rapport indiquent que 62,5 % des plaintes concernaient des services en personne offerts par des organismes assujettis à la LSF. Les principaux autres sujets des plaintes portaient sur les communications écrites (17,7 %) et les services en ligne (5 %).

Bien que le ministère de la Prestation des services publics et des entreprises et de l'Approvisionnement, responsable de ServiceOntario, fasse partie des organisations assujetties à la LSF, l'Unité des services en français du Bureau de l'Ombudsman a enregistré un taux de 5,9 % des cas de plaintes contre ledit ministère.

Il s'agit de la troisième organisation désignée en vertu de la LSF la plus visée par nombre de cas de plaintes dans le domaine des services à l'enfance et à la famille et services communautaires (41,3 %) et le ministère du Procureur général (6,2 %).

### Vous n'avez pas été servi en français, déposez une plainte

L'Unité des services en français du Bureau de l'Ombudsman de l'Ontario invite toute personne ayant récemment rencontré des difficultés à recevoir des services en français dans un point de service de ServiceOntario à partager son expérience avec eux. Pour ce faire, l'Unité met à la disposition des plaignants une adresse courriel: ServicesFRenq-inv@ombudsman.on.ca. Les plaintes d'ordre confidentiel peuvent être déposées en ligne ou par télé-



**Nous entendons régulièrement des personnes qui nous disent qu'elles n'ont pas pu être servies en français par le personnel de ServiceOntario, ou qui ont été mal servies».**

Carl Bouchard

phone au 1 866 246-5262. Les personnes n'ayant pas joui de leur droit d'être servi en français dans un point exploité par des tiers, comme des magasins de détail, sont également encouragées à communiquer avec l'Unité des services en français du Bureau de l'Ombudsman.

**Le Voyageur** a pris contact avec le Bureau de l'Ombudsman de l'Ontario en vue de s'informer sur le nombre de plaintes reçues jusqu'à présent. Il a également voulu être au fait si des points de services de ServiceOntario situés dans la région du nord de l'Ontario font partie de l'enquête déjà entreprise. Pour des raisons de confidentialité, aucune réponse ne nous a été fournie. Cependant, le Bureau de l'Ombudsman de l'Ontario précise que le Commissaire Bouchard rendra public son Rapport annuel le jeudi 5 décembre 2025 dans le cadre d'une conférence de presse au Studio des médias de Queen's Park.



Photo : Archives Le Voyageur

## Tribunelibre

### La francophonie à Sudbury, cri de détresse

**Soraya Belkadi est étudiante au Collège Boréal à Sudbury. Elle a réalisé ce texte d'opinion dans le cadre d'un cours de français axé sur l'expression personnelle et sur la Francophonie à l'échelle mondiale, canadienne et ontarienne.**

*Par Soraya Belkadi*

J'ai vécu pour vous et dans votre silence, je me meurs...

Je ne suis pas la langue de naissance de tous ceux qui me parlent, mais chaque mot que l'on m'adresse dans cette belle langue me porte une fierté immense, une fierté que, malgré les épreuves et les blessures de mon passé, je n'ai jamais perdue. Je suis bien plus qu'un simple langage : je suis un héritage sacré, un fil d'histoire entre les générations, un témoin des luttes, des espoirs et des rêves de ceux qui m'ont portée.

Lorsque j'ai rejoint Sudbury, je croyais, naïvement, que je serais célébrée comme un trésor, un bien précieux qu'on partage avec respect. Mais aujourd'hui, je vois ma présence, et celle de ceux qui me parlent, diminuer lentement, sombrant dans l'indifférence de tous, et surtout dans l'indifférence absolue des autorités, comme si ma place ici était moins importante que d'autres. Cela me brise le cœur. Car je suis la langue qui a traversé les époques, qui a résisté aux guerres, à la colonisation, à l'oubli, qui a porté les voix de ceux qui ont sacrifié tant pour me garder vivante. Mais aujourd'hui, on semble m'abandonner, me laisser mourir à petit feu.

Comment un Franco-Ontarien, que je porte dans mon souffle, ne pourrait-il pas ressentir l'urgence de me protéger, de me défendre, comme on défendrait une flamme sacrée?

Comment peut-on ne pas sentir la nécessité de me faire briller de tout mon éclat, de m'offrir la place qui est la mienne dans cette communauté, au lieu de me laisser m'éteindre silencieusement ?

Je vois des francophones, chaque jour, hésiter à me laisser sortir de leurs bouches, comme s'ils avaient peur de me déranger, peur de ne pas être compris. Je

vois des jeunes qui me choisissent moins souvent, préférant l'anglais par crainte d'être jugés ou rejetés. Chaque hésitation est un coup porté à mon cœur, chaque moment où l'on choisit de ne pas me parler est une partie de moi qui s'éteint. Cette insécurité, cette peur que l'on me dise, que l'on me vive, ne devrait pas être la norme. Je ne suis pas un poids à porter, je suis une richesse, un trésor fragile qui mérite d'être préservé.

Je rêve d'un Sudbury où je serais une source de fierté, où chaque mot que l'on prononce en moi serait un cri d'amour pour ce que je suis, pour ce que je représente.

Un Sudbury où chaque francophone, peu importe son origine, puisse me parler librement, sans honte ni crainte. Un Sudbury où je serais l'emblème de l'unité, une lumière qui brille, un symbole d'une culture vivante et pleine de vie, et non un fardeau.

Un Sudbury où l'on n'aurait plus à choisir entre se taire ou m'exprimer avec fierté.

Je vous en supplie, ne me laissez pas sombrer dans l'oubli. Ne me laissez pas me perdre dans l'indifférence générale. Nous avons tous un rôle à jouer dans ma survie, dans ma défense. Chaque mot que vous ne me donnez pas est une partie de votre identité qui se perd. Chaque phrase que vous ne prononcez pas dans ma langue est un morceau de vous-mêmes que vous abandonnez.

Je suis cette flamme qui ne doit pas s'éteindre, cette langue qui appartient à l'histoire, aux racines et à l'âme de Sudbury. Ensemble, nous pouvons me sauver. Ensemble, nous pouvons me défendre. Faisons en sorte que je sois honorée à Sudbury, comme je l'ai toujours mérité.



Photo : Archives Le Voyageur

## Tribunelibre

### Préservons et promouvons notre patrimoine culturel francophone à Sudbury

**Lotfi Larab est étudiant au Collège Boréal à Sudbury. Il a réalisé ce texte d'opinion dans le cadre d'un cours de français axé sur l'expression personnelle et sur la Francophonie à l'échelle mondiale, canadienne et ontarienne.**

*Par Lotfi Larab*

Dans une ville aussi riche en diversité que Sudbury, il est essentiel de ne pas perdre de vue l'importance de préserver et de promouvoir notre patrimoine culturel francophone. Malgré les avancées, notre communauté fait face à des défis significatifs pour maintenir vivante sa langue, ses traditions et son art.

L'enjeu est double : d'une part, il s'agit de transmettre notre héritage aux générations futures ; d'autre part, de renforcer l'identité francophone dans un contexte de multiculturalisme. Pour y parvenir, nous devons adopter une approche proactive et multidimensionnelle.

Je propose plusieurs mesures concrètes. Tout d'abord, il est crucial d'investir dans les écoles francophones, non seulement en termes de ressources matérielles mais aussi en encourageant la formation continue des enseignants pour qu'ils puissent transmettre notre patrimoine de manière engageante et pertinente. De plus, il faudrait développer des programmes culturels et éducatifs qui mettent en valeur nos artistes, nos écrivains et nos traditions locales.

En outre, même si la ville de Sudbury compte plusieurs espaces culturels, dont plusieurs sont hébergés à la Place des arts du Grand Sudbury, il

faut redoubler d'efforts pour rejoindre la jeunesse, y compris les étudiants internationaux et les nouveaux-arrivants qui souhaitent s'immerger dans la culture locale et contribuer en apportant leur touche. Il est également important de sensibiliser la population dans son ensemble à l'importance du patrimoine francophone dans toute sa diversité et de créer des ponts entre communautés d'accueils et communautés nouvelles-arrivantes. Et ce sera dans nos espaces, nos lieux de rencontre et de dialogue, qu'on se retrouvera entre amis et voisins.

En perspective, la préservation et la promotion de notre patrimoine culturel francophone sont essentielles pour maintenir la vitalité et l'unité de notre communauté. En travaillant ensemble, nous pouvons assurer que notre langue, nos traditions et notre art continueront de prospérer à Sudbury pour les années à venir.

En conclusion, il est de notre devoir de préserver et de promouvoir nos patrimoines culturels francophones – tous et chacun doivent s'impliquer. En agissant ensemble, nous construisons un avenir où notre héritage sera non seulement respecté, mais célébré pour des générations à venir.

Vive la culture francophone à Sudbury !



## ÉDITORIAL

## Le déclin du débat politique



MEHDI MEHENNI

À l'heure où les enjeux nationaux et internationaux exigent un débat politique et économique des plus sérieux au Canada, le discours de campagne des conservateurs de Pierre Poilievre semble verser dans l'anecdotique, voire dans l'invective.

Si les élections fédérales sont, par nature, une chose trop sérieuse, la conjoncture dans laquelle elles interviennent, cette fois-ci, exige la plus grande gravité.

La stratégie de campagne de Pierre Poilievre, qui consiste, décidément, en des attaques orientées vers la personne de Mark Carney, frôlant parfois les commérages des cours de récréation des écoles secondaires, risque de ne pas payer.

La raison est toute simple. Les Canadiennes et Canadiens sont trop préoccupés par les conséquences de la nouvelle politique américaine incarnée par Donald Trump, pour s'attarder ou motiver leur choix de vote par de mauvaises blagues sur l'accent ou la prononciation de Mark Carney.

Les Canadiennes et Canadiens se sentent d'abord menacés dans leur existence en tant que peuple souverain, évoluant sous l'emblème d'un pays indépendant. Ils se sentent ensuite menacés dans leur niveau de vie, en raison des tarifs douaniers qui sont graduellement mis en application par les États Unis.

Ce qu'ils veulent voir et entendre, ce sont des solutions, des mesures et des politiques capables, à la fois, de faire le poids face aux menaces de Donald Trump et de trouver de nouveaux partenariats stratégiques, tant économiques que sécuritaires, à l'international.

Et ce n'est certainement pas les squelettes que les conservateurs continueront à sortir de leur placard jusqu'au 28 avril qui risquent de faire barrage à Mark Carney.

C'est une question de bon sens : on ne fait pas bonne campagne en misant sur le dénigrement de son adversaire. Ceci est le propre des partis politiques qui n'ont pas de programme électoral sérieux à faire valoir.

On ne fait pas aussi bonne recette en tirant le niveau du débat politique vers le bas, comptant sur le soutien des milieux radicaux et populistes. C'est d'autant plus vrai en temps de crise, sachant que les Canadiennes et Canadiens ne prennent pas les menaces de Donald Trump pour une blague.

Au final, les électeurs retiendront des solutions sérieuses. Rien que des solutions sérieuses.

**POUR SAVOIR CE QUI SE PASSE EN FRANÇAIS  
DANS LE NORD DE L'ONTARIO**

Abonnez-vous | 705-673-3377

**LE VOYAGEUR** journal  
Lavoix du Nord

levoyageur.ca

journal  
**LE VOYAGEUR**

Ce journal est conforme  
à l'orthographe rectifiée.

Les opinions exprimés dans le Courrier des Lecteurs  
n'engagent que l'auteur de la lettre.

336, rue Pine, bureau 302  
Sudbury (Ontario)  
P3C 1X8

Téléphone : 705-673-3377  
Sans frais : 1-866-926-3997  
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

## Propriétaire

Paul Lefebvre

## Équipe de direction

Lynne Dupuis, Directrice exécutive  
Guy Rouleau, poste 6203  
administration@levoyageur.ca  
Mélanie Rollins, marketing@levoyageur.ca  
Mehdi Mehenni, poste 6209  
levoyageur@levoyageur.ca

## Coordinatrice

administrative

Chloé Brideau

## Marketing

Mélanie Rollins

## Ventes

Josée Gagné

## Journaliste

Nourhane Boukir

## Rédacteur en chef

Mehdi Mehenni

## Pigistes

• Marc Dumont  
• Diane Labelle  
• Andréanne Joly  
• Philippe Mathieu  
• Venant  
• Nshimyumurwa  
• Francine Gaudette  
• Rose-Lyne  
• D'Aoust Messier

• Aurore Mbonimpa  
• Nicholas Ntaganda  
• Ines Bouguerra  
• Donald Dennie  
• Lydia Diboune

## Correspondants.es

Initiative de  
journalisme local  
Francopresse

## Éditorialistes

Donald Dennie  
Réjean Grenier  
Mehdi Mehenni

## Maquettiste,

graphiste

• Andoni

• Aldasoro Rojas

## Caricaturistes

• Bado

• Jacques-André

Blouin

## Mission

*Le Voyageur* est le reflet de la francophonie nord-ontarienne contemporaine, diversifiée et en constante évolution. Il partage ses luttes et ses espoirs dans les voix qui s'y expriment et par son accessibilité.

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE  
9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.
- Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

réseau presse  
médias professionnels de l'info locale

FIER MEMBRE

Lignes agates marketing

Fondation  
Donatien  
FREMONT

Canada

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.

*Le Voyageur*, propriété de Publications Voyageur inc. Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.  
Distribution : 2 825 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction.  
*Le Voyageur* est un hebdomadaire. Courrier 2<sup>e</sup> classe, Envoi de Poste-publications – Numéro de convention 40012374

## MEMBRE : Association de la presse francophone

• Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.  
• Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

## Abonnements (inclus le journal et les cahiers spéciaux)

1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$

• Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année



FEUILLETON  
DE L'ÉLECTION

ÉLECTION  
FÉDÉRALE  
2025

Le Canada et le Mexique ne faisaient pas partie de la liste présentée par le président américain mercredi pour annoncer des «tarifs réciproques» pour de nombreux territoires, certains inhabités. Photo : Maison blanche – Domaine public

CANADA

## Élections fédérales : sursis trumpien pour les tarifs douaniers, loi 96 et candidats écartés

INÈS LOMBARDO Franco presse

L'essentiel de l'actualité de cette deuxième semaine de campagne électorale : Donald Trump épargne le Canada, Mark Carney crée des remous avec la loi 96 sur la langue française et l'utilisation de la clause dérogatoire, tandis que le Parti conservateur et le Parti libéral annulent plusieurs candidatures.

FRANCOPHONIE

• Carney et le malaise de la loi 96

La loi 96 sur la langue française est une réforme de la Charte de la langue française du Québec. Son but est de consolider le statut du français en tant que langue officielle et commune de la province.

Si le chef libéral Mark Carney a assuré cette semaine aux journalistes qu'il n'avait «pas de problème» avec cette loi, il a expliqué en avoir un avec l'utilisation de la disposition de dérogation, aussi appelée clause nonobstant ou clause dérogatoire.

### LA DISPOSITION DÉROGATOIRE

La disposition dérogatoire fait partie de la Charte canadienne des droits et libertés et permet aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux d'adopter des lois qui s'appliquent même si elles contreviennent à certaines dispositions de la Charte. Le Québec l'a utilisée à quelques reprises pour protéger la langue française.

Le gouvernement de François Legault, premier ministre du Québec, a utilisé cette clause pour protéger la loi 96 de façon préventive. Historiquement, la disposition a été utilisée seulement après qu'un tribunal a conclu qu'une loi ne respectait pas la Charte ou la Constitution.

ÉCONOMIE

• Donald Trump n'ajoute pas de tarifs douaniers pour le Canada

Le président des États-Unis, Donald Trump, s'est une fois de plus

invité dans la campagne électorale canadienne. Il a annoncé une longue liste de tarifs douaniers sur les importations de près de 180 pays, mercredi, mais n'a pas ajouté de droits de douane supplémentaires pour le Canada et le Mexique.

**Ce qui reste :** Les importateurs doivent tout de même payer un tarif douanier de 25 % sur tous les produits exportés aux États-Unis et qui ne font pas partie de l'Accord Canada-États-Unis-Mexique (ACEUM) ou qui ne le respectent pas; 10 % sur tous les produits pétroliers, 10 % sur la potasse (engrais), 25 % sur l'acier, l'aluminium et les pièces automobiles.

En réponse, Mark Carney a annoncé jeudi un droit de douane de 25 % sur les véhicules importés des États-Unis qui ne sont pas conformes à l'ACEUM.

PROMESSES-PHARES

• Mark Carney, Parti libéral du Canada (PLC)

Le premier ministre Mark Carney, qui a pris la succession de Justin Trudeau, n'est pas encore élu au Parlement et a lancé sa candidature à Nepean, en banlieue d'Ottawa, cette semaine.

**Commerce canadien :** Le candidat libéral promet d'investir 5 milliards de dollars dans un nouveau Fonds pour la diversification de corridors commerciaux, pour construire ou rénover les ports, les chemins de fer, les autoroutes... Le gouvernement libéral poussera les ports à coopérer et la sécurité serait aussi renforcée pour endiguer l'entrée des drogues et des armes au pays.

**Logement :** Mark Carney propose de doubler le taux de construction résidentielle pour atteindre 500 000 logements par an. Son gouvernement promet de créer un projet, «Maisons Canada», pour créer des résidences à coûts abordables. Ce dernier agirait comme promoteur immobilier, notamment sur des terrains publics.

**Cout de la vie :** La taxe fédérale sur le carbone imposée aux consommateurs a pris fin mardi partout au pays, suite à la décision du premier ministre, réduisant le prix de l'essence presque partout au Canada. Ce dernier a rappelé la baisse d'impôts dévoilée la semaine dernière et l'élargissement de la couverture dentaire aux Canadiens de 18 à 64 ans.

**Agriculture :** Le candidat libéral s'est engagé, entre autres, à protéger la gestion de l'offre, notamment en augmentant la protection des revenus pour les agriculteurs, de 3 à 6 millions de dollars par ferme, en cas de baisse importante des revenus due à l'impact du commerce international, de la météo ou autres facteurs.

• Pierre Poilievre, Parti conservateur du Canada (PCC)

**Secteur automobile :** Jeudi, Pierre Poilievre a affirmé qu'il abolira la TPS sur la vente de voitures neuves fabriquées au Canada, afin de protéger le secteur automobile. Il a assuré que son parti créera aussi un «Fonds pour la protection des emplois canadiens», un programme de prêts et de crédits ciblés et temporaires destiné aux entreprises directement touchées par les tarifs douaniers de l'administration Trump.

**Taxe de gains en capital :** Le PCC propose que «toute personne ou entreprise qui vend un actif ne paiera pas de taxe sur les gains

en capital lorsqu'elle réinvestira le produit au Canada».

**Création d'un «corridor énergétique» :** Le PCC veut autoriser rapidement la construction de lignes de transmission, de chemins de fer et de pipelines pour transporter les ressources naturelles canadiennes à l'intérieur du pays.

**Équité fiscale pour les travailleurs de la route :** Samedi, Pierre Poilievre a annoncé qu'il modifiera la Loi de l'impôt sur le revenu pour mettre fin aux déductions pour les jets d'affaires de luxe. Les entreprises pourront déduire l'équivalent d'un vol commercial.

En outre, les camionneurs pourront déduire la totalité des frais de nourriture, de transport et d'hébergement.

**Réduction de la taxe sur l'alcool :** Pierre Poilievre a annoncé, mardi, que s'il est élu, il coupera l'augmentation annuelle de la taxe sur l'alcool.

• Jagmeet Singh, Nouveau parti démocratique (NPD)

**Environnement :** Jagmeet Singh a annoncé, lundi, que le NPD mettrait fin à la taxe carbone pour les consommateurs, mais maintiendrait celle pour les industries et le plafond sur les émissions de gaz à effet de serre (GES). Il mettrait aussi fin aux subventions aux entreprises pétrolières et gazières. Selon lui, cette dernière mesure permettrait de récolter 1,8 milliard de dollars par an.

L'argent serait redirigé vers un plan de rénovation pour 3,3 millions d'habitations, dont des rénovations gratuites pour 2,3 millions de ménages à faibles revenus.

S'ajouterait à cela un montant de 1,5 milliard pour «financer des améliorations de l'efficacité énergétique entièrement gratuites pour les ménages à faibles revenus».

**Emprunts d'épargne non imposables :** Le NPD propose les «emprunts de la Victoire du Canada»; des obligations d'épargne libre d'impôts à taux avantageux. L'argent récolté serait utilisé pour stimuler l'économie canadienne et reconstruire les infrastructures.

**Accès à un premier logement :** Jagmeet Singh veut réorienter le mandat de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) vers l'aide aux

personnes qui souhaitent acheter une première maison et réduire les taux d'intérêt d'un prêt hypothécaire typique.

• Yves-François Blanchet, Bloc québécois (BQ)

Le Bloc québécois a été le premier parti à dévoiler sa plateforme électorale, samedi dernier.

**Protection de l'agriculture :** Comme Mark Carney et Pierre Poilievre, le chef du Bloc québécois a affirmé que la gestion de l'offre sera le premier projet de loi proposé par le parti dès le retour de la Chambre, au plus tard en juin 2025.

**Hausse de pension des retraités du Québec :** Le Bloc Québécois déposera de nouveau un projet de loi pour hausser les pensions, notamment en augmentant le seuil permettant aux personnes touchant le Supplément de revenu garanti de travailler davantage sans pénalité dans leurs prestations.

**Soutien aux universités :** Yves-François Blanchet propose un soutien aux universités situées hors des grands centres, en réinvestissant dans la recherche et le développement. Il veut aussi rééquilibrer le financement de la recherche au profit des régions et accroître le soutien à la recherche en français et aux publications scientifiques en français.

**Pêche :** Enfin, le Bloc veut rapatrier «un maximum de pouvoirs» au Québec en matière de pêcheries, via une réforme.

• Elizabeth May et Jonathan Pedneault, Parti vert du Canada (PVC)

**Création d'un «Corps national de défense civile» :** Ce dernier compterait 120 000 membres. Son but serait d'être prêt en cas d'urgences pour répondre notamment à des catastrophes climatiques, protéger les infrastructures et la sécurité nationale.

**Investissement dans l'économie canadienne :** Les Verts proposent d'imposer aux fonds de pension d'investir dans l'économie canadienne, de créer des emplois au Canada et de promouvoir l'innovation locale, avec l'aide du gouvernement fédéral.

Ils suggèrent aussi la création de réserves stratégiques gérées par des sociétés d'État «pour acquérir et gérer des ressources naturelles clés».

LES FAUX PAS DE LA SEMAINE

• Les conservateurs et les libéraux se libèrent de candidats embarrassants

Le Parti conservateur du Canada (PCC) et le Parti libéral (PLC) ont tous deux dû dire au revoir à respectivement trois et un candidats.

Pourquoi? Dans le cas du PCC, il s'agit de Mark McKenzie dans Windsor-Tecumseh-Lakeshore, dans le sud de l'Ontario, Stefan Marquis dans la circonscription montréalaise de Laurier-Sainte-Marie, Lourencia Singh dans New Westminster-Burnaby-Maillardville, en Colombie-Britannique, et Don Patel dans Etobicoke-Nord.

Les deux premiers ont eu des propos controversés dans un balado ou des publications sur X. Aucune explication n'a été livrée de la part du PCC pour le retrait du troisième candidat. Don Patel aurait aimé des publications sur les réseaux sociaux en faveur de déportations en Inde et aurait des liens avec le parti de l'actuel premier ministre de l'Inde, Narendra Modi.

Du côté libéral, si Mark Carney a tenté de défendre le député Paul Chiang, il a fini par accepter sa démission lundi soir. Les propos du député de Markham-Unionville invitaient à livrer le candidat conservateur de Don Valley North, Joe Tay, au consulat de Chine à Toronto.



Marie-Ève Lafontaine. Photo: Page Facebook

## GRAND SUDBURY

## Cet été qui chantait : un voyage au cœur de la nature

**NOURHANE BOUKIR** Une pièce poétique, inspirée des écrits de l'autrice franco-manitobaine Gabrielle Roy, sera présentée les 11 et 12 avril à la Grande Salle de la Place des Arts. Elle invite le public de tous âges à ralentir, à prendre le temps d'apprécier les choses simples, et à se laisser porter par la beauté de la nature et des souvenirs.

Cette création raconte des histoires qui se déroulent à la campagne, en été. On y parle du vent, du chant des oiseaux, des plantes, des arbres... autant d'éléments qui montrent la richesse et la tranquillité du monde rural.

«C'est une façon de montrer à quel point la vie à la campagne peut être belle, calme et pleine de joie», explique Marie-Ève Lafontaine, directrice artistique et interprète-marionnettiste.

Les récits sont inspirés des souvenirs de Gabrielle Roy, notamment de ses séjours dans un chalet à Petite-Rivière, un petit village de Charlevoix, situé près du fleuve Saint-Laurent. Un endroit où les paysages sont à la fois paisibles et puissants.

À travers ces histoires, la pièce invite le public à observer, à ressentir, et à se reconnecter à l'essentiel. Elle met en valeur l'amour de Gabrielle Roy pour la nature, les sai-

sons et la simplicité de la vie au grand air. «Ce sont des histoires très naïves, très simples sur la nature».

### Petits et grands trouveront leur compte

La pièce touche un large public, peu importe l'âge, et pour Marie-Ève, cette accessibilité représente l'un des plus beaux aspects de l'expérience.

«Avec les marionnettes, les personnages animaux, ça capte vraiment l'attention des enfants», raconte-t-elle avec un sourire.

«Mais le rythme est très lent. Il y a toujours des images qui bougent, mais tout se passe tranquillement. C'est à la campagne, avant les téléphones, avant que la vie s'accélère».

Ce rythme doux, selon elle, convient aussi aux personnes âgées. Le spectacle prend le temps de s'installer, de respirer. Il permet à chacun d'entrer dans l'histoire à son propre rythme.

Ce qui la marque profondément, ce sont les instants partagés entre les générations dans la salle. Les enfants rient d'une scène, les aînés d'une autre. Les rires ne viennent pas des mêmes moments, mais ils se répondent, créant une ambiance chaleureuse.

«C'est comme si les spectateurs s'encouragent mutuellement à découvrir différentes facettes du spectacle», explique-t-elle.

Pour Marie-Ève Lafontaine, c'est dans ces échanges spontanés et sincères que réside toute la magie du spectacle.

«C'est pour ça qu'on dit que c'est un spectacle tout public. C'est tellement beau de voir un enfant et une personne âgée rire en même temps», déclare-t-elle.

### Un long travail d'équipe

La préparation du spectacle s'étale sur plusieurs années. «Il faut d'abord trouver du financement, organiser les déplacements, vérifier la disponibilité de tout le monde, puis prévoir l'équipement technique nécessaire pour chaque lieu. C'est un gros travail de coordination, mais aujourd'hui, on est vraiment heureux d'être en tournée», raconte l'organisatrice.

Au-delà des aspects pratiques, elle insiste sur l'importance humaine de cette aventure. Elle travaille avec des artistes très expérimentés, ayant entre 30 et 40 ans d'expérience dans leurs domaines respectifs.

Sa mère, Gérald Laroche, signe la conception sonore. Denis Duguay, artiste visuel, réalise la scénographie et les accessoires. La mise en scène est assurée par Pierre Robitaille, un maître marionnettiste venu de Québec. Maureen Labonté soutient le projet sur le plan dramaturgique, tandis que Natalie Labossière donne vie aux marionnettes sur scène.

L'esprit de collaboration a été au cœur de chaque étape du processus de création. Tout au long de cette aventure, l'équipe a travaillé main dans la main, unissant ses talents et ses idées pour donner vie au projet. «On a partagé nos idées, exploré différentes façons de raconter l'histoire. On a vraiment pris plaisir à travailler ensemble. C'est ce qui rend ce spectacle si spécial», confie-t-elle.



**J'ai écrit le spectacle et je le joue, donc c'est assez inhabituel que l'artiste s'occupe aussi de la production de la tournée. Mais dans ce cas-ci, j'avais vraiment envie d'apprendre comment ça fonctionne : comment on organise une tournée, où on trouve les fonds, et combien on doit demander à chaque théâtre pour présenter le spectacle».**

Marie-Ève Lafontaine

### Les défis d'une première tournée

Pour Marie-Ève Lafontaine, qui organise une tournée pour la première fois, l'expérience s'est révélée aussi exigeante qu'enrichissante.

«J'ai écrit le spectacle et je le joue, donc c'est assez inhabituel que l'artiste s'occupe aussi de la production de la tournée. Mais dans ce cas-ci, j'avais vraiment envie d'apprendre comment ça fonctionne : comment on organise une tournée, où on trouve les fonds, et combien on doit demander à chaque théâtre pour présenter le spectacle», explique-t-elle.

Heureusement, elle bénéficie d'un précieux soutien grâce à Théâtre Action, un organisme ontarien qui lui offre un accompagnement sous forme de mentorat.

«Ils m'ont jumelée avec une mentore qui m'accompagne depuis deux ans dans l'organisation. Elle m'a aidée à tout planifier, à veiller à ce que chaque étape se déroule bien. Et elle a bien fait son travail, parce qu'en effet, tout se passe bien», souligne Marie-Ève.

Malgré les nombreux détails à gérer, parfois lourds à porter, elle garde le cap grâce à une équipe solide.

«Je suis entourée d'une équipe formidable. Et au final, tout ça en vaut vraiment la peine», conclut-elle avec reconnaissance.

DANS LE VENTRE DE LA BÊTE

# LA NUIT ÉMERGENTE

16-17 MAI 2025 À LA PLACE DES ARTS



P'TIT BELLIVEAU SOLEIL LAUNIÈRE  
KORA FLAMENCA MCLEAN OLIVIER PALKOVITS  
PONTEIX PROJET :: DIPTYCH

EXPÉRIENCE CULINAIRE AVEC  
CHEFS INVITÉS WEHIDEOUS ET BEAUMONDE

BILLETS : LASLAGUE.CA

Partenaires de saison

Partenaires médiatiques

Hôtes de choix

Imprimeur de choix

Agence de référence

Nos bailleurs de fonds

Boréal

Conseil scolaire du Grand Nord

LE VOYAGEUR

LE LOUP 98.9

Charbon Point

Copy Copy Printing

STUDIO 123

Canada

ONTARIO ARTS COUNCIL

ONTARIO

ONTARIO CRÉATIF

Sudbury

Sudbury

Ontario



Une scène du spectacle *Le cirque des étoiles*. Photo : Courtoisie

## GRAND SUDBURY

# Le cercle des étoiles ou la magie du non verbal

**DIANE LABELLE** La Compagnie *Comme une étincelle*, fondée en 1991 en France, a lancé sa tournée canadienne le samedi 22 mars 2025, à la Place des Arts du Grand Sudbury (PdA), en présentant *Le cercle des étoiles*. Ce spectacle offre une véritable symphonie de rires, captivant aussi bien les enfants que les adultes. Le mot d'ordre était «Wow!».

Le spectacle débute par l'entrée du personnage principal, interprété par le créateur David Meunier, qui arrive sur scène en sifflant, une lumière dans sa poche. Il salue les spectateurs en italien : «Buongiorno!». Après un regard admiratif vers l'auditoire, il s'exclame joyeusement : «Un bel pubblico!». Très peu de mots sont prononcés, mais une magie palpable s'installe alors qu'un chapiteau s'éclaire.

Un véritable éveil des sens se met en place à travers des interactions avec le public et l'apparition de divers éléments visuels et sonores :

le son d'une cloche, un téléphone qui sonne, la lumière qui capte les sons, une pluie de confettis transformés en boule à neige, des nuages qui apparaissent dans le ciel virtuel, un «capello» qui bascule, un canon qui éclate, et la musique du *Boléro* de Ravel qui traverse l'écran. Il s'agit d'une véritable danse virtuelle se mêlant à la gymnastique réelle et imaginaire d'un théâtre d'ombres.

### Place à l'intuition

Les mots, peu nombreux, ponctuent le spectacle : «rosa», «ciao», «flauta»,

«mulinetto», «galassia», «magico», «luminoso», «bolla», «circo» accompagnant l'interaction avec les éléments de cirque et les mouvements physiques : un fil qui se transforme en cobra ou un acrobate se balançant sur une corde avec son «ombrello». L'émerveillement se manifeste à travers un tableau vivant où se mêlent sons et lumières.

Jonelle Bast, une spectatrice, a adoré ce spectacle, qui l'a poussé à réfléchir profondément sur le rôle du langage dans la vie quotidienne : «Même si une personne ne comprend pas, ou ne parle pas la langue utilisée, elle peut saisir ce qui se passe si elle persiste et écoute attentivement.» Ce processus, souvent intuitif, repose sur l'attention aux indices non verbaux, aux sonorités et aux images qui défilent. L'acquisition d'une langue commence par les fils, mais aussi par l'utilisation des cinq sens. Entendre est essentiel pour comprendre, et cela permet à un enfant de saisir ce qui se déroule autour de lui. L'acquisition linguistique est un processus complexe où les images et les sons jouent un rôle fondamental dans la construction du sens dans cette exploration.

### Une expérience ludique et éducative

Ce spectacle a éveillé la curiosité, stimulé l'imagination et plongé le public dans un monde sonore fascinant. Les enfants, en particulier, ont ri et se sont immergés dans cette expérience. Quel éveil à la curiosité, au monde sonore et à l'imagination ! Ce spectacle a été un véritable succès, captivant le public de tous âges, en particulier les enfants, qui ont ri et ont été immergés dans un monde sonore stimulant leur curiosité. Les spectateurs ont également eu la chance de repartir avec une copie du *Guide d'éveil musical*, grâce à un partenariat avec l'Orchestre symphonique de Sudbury et le Carrefour francophone. Ce programme d'éveil musical, destiné aux enfants de 11 mois à 5 ans, a été testé avec succès au centre de la petite enfance (CPE).



## AVIS DE CONVOCATION

Aux membres de la Coopérative funéraire du District de Sudbury

La direction et le Conseil de la Coopérative funéraire vous invitent, en personne ou virtuelle, à votre 73e Assemblée générale annuelle (AGA), qui aura lieu le dimanche 13 avril 2025 à 14 h à la Coopérative funéraire, 4691 R.R.15, Chelmsford, ON. Si vous désirez assister virtuellement, confirmez votre présence en envoyant un courriel à la réception à [fd@coopfh.ca](mailto:fd@coopfh.ca). Les membres pourront prendre connaissance du rapport annuel incluant les états financiers. Trois postes au C/A devront être comblés et un léger goûter suivra.

75 % des Ontariens cherchent à acheter des produits fabriqués localement.



Rejoignez plus de clients

Rejoignez-vous à Ontario Made

[SupportOntarioMade.ca/fr](http://SupportOntarioMade.ca/fr)



NEZ VOUS  
IS · ABONNEZ VOUS  
NEZ VOUS · ABONNEZ VOUS · ABC  
IS · ABONNEZ VOUS · ABONNEZ VOUS · ABC  
IS · ABONNEZ VOUS · ABONNEZ VOUS · ABC

Abonnez vous pour savoir ce qui se passe en français dans le Nord de l'Ontario.

LE VOYAGEUR journal



De gauche à droite : Le crieur Daniel Richer, les invités et les dirigeants de l'ACFO WECK devant le monument. Photo : Tom Sobocan

WINDSOR

## Monument en hommage aux pionniers francophones

YOLANDE MELONO | J.L. RÉSEAU.PRESSE  
LE REMPART

Au lendemain de la Journée internationale de la Francophonie, la communauté francophone de Windsor s'est réunie en grand nombre près du pont international Gordie-Howe pour l'inauguration du monument commémoratif des pionniers francophones de Windsor-Essex. Ce projet, porté par l'ACFO-WECK, rend hommage aux premiers explorateurs francophones et à leur contribution à la région.

D'abord installé à Place Concorde, le monument avait été démonté en raison de sa fragilité. Il a depuis été reconstruit et réimaginé par l'artiste local Danny Maltais. De fabrication métallique et peint aux couleurs vert et blanc de la francophonie ontarienne, le canot qu'il a conçu évoque l'arrivée des premiers explorateurs francophones, dont Antoine de Lamothe-Cadillac. « Il se veut également un symbole de la maison de la famille francophone dans la région de Windsor », a souligné l'artiste francophone et autochtone.

Le choix de l'emplacement du monument n'est pas anodin. Il marque le lieu où, il y a plus de trois siècles, les premiers explorateurs francophones, arrivés en canot depuis les Grands Lacs, se sont établis dans le village de Sandwich, aujourd'hui intégré à l'ouest de Windsor. Cette installation s'inscrit ainsi dans une volonté de valoriser le patrimoine historique de la communauté franco-ontarienne.

L'inauguration a donné lieu à diverses activités, dont une reconnaissance du territoire et une cérémonie de coupe du ruban devant le monument, en présence de plusieurs personnalités, dont Andrew Dowie, Brian Masse et Lisa Gretzky. La journée s'est poursuivie avec une réception à l'édifice Hunter, au cours de laquelle le groupe Cadillac Rock a divertit le public.

Gisèle Dionne, directrice générale de l'ACFO-WECK et instigatrice du projet, a exprimé sa fierté devant cette nouvelle réalisation. « C'était un grand moment de célébration de voir les jeunes, aînés, nouveaux arrivants, etc., rassemblés autour du monument. Ils font partie de ce patrimoine et de cette culture. Cette œuvre sera là pour les années à venir et fera la fierté des générations futures. »

Pour Victorieuse Sambo, étudiante en droit et politique à l'Université de Windsor, ce monument représente bien plus qu'un simple hommage historique. « Il incarne la résilience, la détermination et l'héritage vivant d'une communauté qui a su préserver sa langue et ses valeurs malgré les défis. En tant que fille d'immigrants, je vois un parallèle entre les luttes des premiers pionniers francophones et celles de mes parents, qui ont enrichi le tissu multiculturel de cette région. »

Si l'essentiel du projet est maintenant achevé, une deuxième phase doit encore être réalisée. Elle comprendra l'installation de mâts pour arborer les drapeaux franco-ontarien et canadien, éléments issus de l'ancien monument de Place Concorde, ainsi que la pose d'une plaque en bronze munie d'un code QR. Ce dernier permettra aux visiteurs d'en apprendre davantage sur l'histoire de la francophonie régionale.



# Informations municipales



C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service À votre service  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes des articles 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13.

Avispublics

**Dossier :** 751-5/24-12

**Emplacement :** Partie des NIP 73348-0734 et 73348-0005, parties 1, 2 et 3, plan 53R-20417 du lot 2, concession 2, canton de Balfour (3441, route 144, Chelmsford)

**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé :** Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage de « FD », zone d'aménagement futur, à « R2-2 », zone résidentielle 2 à faible densité, et à « R3 », zone résidentielle à densité moyenne, afin de permettre 174 lots pour des maisons jumelées (348 logements) et 20 lots pour des maisons en rangée sur rue (73 logements) sur des terrains faisant l'objet d'un plan de lotissement approuvé en 2013 et dont la modification la plus récente date de 2022.

**Dossier :** 751-5/24-11

**Emplacement :** NIP 73349-1758, 1759, 1762, 1763, 1820, 1821, 1822 et parties du NIP 73349-1819 et 1995, lots 64-95, 97-117, 127-175, plan 53M-1058, lot 1 concession 3, canton de Balfour (0, avenue Keith et 0, chemin Pinellas, donnant sur la rue Winnipeg, anciennement le croissant Willow, Chelmsford)

**Objet et effet du règlement municipal de zonage proposé :** Modifier le Règlement municipal de zonage 2010-100Z en changeant le zonage des terrains visés de « R1-5 », zone résidentielle 1 à faible densité, à « R1-5 (S) », zone résidentielle à faible densité (spécial), « R2-2 », zone résidentielle 2 à faible densité et

« R3 », zone résidentielle à densité moyenne, afin de permettre l'aménagement de 3 maisons unifamiliales, 8 maisons jumelées et 54 maisons en rangée sur rue donnant sur la rue Winnipeg (anciennement le croissant Willow) et au nord de l'avenue Keith à Chelmsford.

#### AUDIENCE PUBLIQUE :

Avant de soumettre une recommandation au Conseil municipal, le Comité de planification tiendra une audience publique afin d'obtenir l'avis de la population le **lundi 28 avril 2025** à 13 h, dans la Salle du Conseil, et en participant par voie électronique, à la Place Tom Davies, au 200, rue Brady, à Sudbury.

Les médias et le public peuvent visionner la webdiffusion du Comité de planification de la Ville du Grand Sudbury en continu en direct au <http://www.grandsudbury.ca/ordresdujour>.

#### Participez au processus de planification

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de planification et au Conseil pour la réunion du **28 avril 2025**.

- **En personne :** dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- **Soumettre ses commentaires par écrit :** Transmettre vos commentaires par écrit au greffier municipal de la Ville du Grand Sudbury, C.P. 5000, succursale A, Sudbury

(Ontario) P3A 5P3, avant la réunion ou par courriel à [greffier@grandsudbury.ca](mailto:greffier@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus le **25 avril 2025 à 16 h au plus tard** seront transmis aux membres du Comité de planification et du Conseil avant la réunion.

- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<http://grandsudbury.ca/audiencespubliques>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant 16 h le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Le rapport du personnel et les recommandations seront également affichés sur le site de la municipalité (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/maire-et-conseil/ordres-du-jour-en-ligne/>) le **17 avril 2025**.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, notamment sur le droit d'appel, communiquez avec les Services de planification de la Ville du Grand Sudbury à l'adresse C.P. 5000, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3 ou composez le 705-674-4455, poste 4295.

Malgré tout ce qui précède, les Règles de procédure indiquées dans le Règlement de procédure seront suivies : <https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/reglements-municipaux/>.

### AVIS DE CONFIRMATION : DEMANDE COMPLÈTE

concernant les demandes aux termes de l'article 22 et 34 de la Loi sur l'aménagement du territoire, L.R.O. 1990, chap. P.13.

**Dossier :** PL-RZN-2025-00002

**Emplacement :** NIP 73599-0005, 73599-0823 & 73599-0596, parcelle 53007 et partie des parcelles 34818, 6131, 45110 et 7091, lots 9 à 11, concession 1 et 2, canton de McKim, Ville du Grand Sudbury (1, chemin Ceasar, Sudbury)

**Demandes :** Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage d'une portion des terrains visés de « M4 », zone minière industrielle, et de « OSP », espace ouvert privé, zone d'industrie lourde

(spécial), à « M3(6) », zone d'industrie lourde (spécial). La demande, ainsi que la demande connexe de modification du Plan officiel PL-OPA-2025-00001, permettraient le développement d'une gamme d'utilisations d'industrie lourde, y compris l'expansion d'une carrière adjacente.

**Dossier :** PL-OPA-2025-00001

**Emplacement :** NIP 73599-0005, 73599-0823 et 73599-0596, parcelle 53007 et partie des parcelles 34818, 6131, 45110 et 7091, lots 9 à 11, concession 1 et 2, canton de McKim,

Ville du Grand Sudbury (1, chemin Ceasar, Sudbury)

**Demandes :** Modifier le Plan officiel de la Ville du Grand Sudbury afin de changer la désignation d'une portion des terrains visés de « réserve minière/minérale » et de « parcs et espaces ouverts », à « zone d'industrie lourde ». La demande, ainsi que la demande connexe de modification du Plan officiel PL-RZN-2025-00002, permettraient le développement d'une gamme d'utilisations d'industrie lourde, y compris l'expansion d'une carrière adjacente.



En 2012, Marguerite Maillet avait transmis le flambeau de sa maison d'édition à Marie Cadieux. Au second plan, Lisa Lévesque, employée, et Louise Imbeault, nouvelle co-proprétaire. Crédit : Courtoisie Bouton d'or Acadie

## NOUVEAU-BRUNSWICK

# Disparition de Marguerite Maillet à l'âge de 101 ans : le monde littéraire acadien en deuil

DAMIEN DAUPHIN | ILL - RÉSEAU.PRESSE  
LE MONITEUR ACADIEN

Dix jours après avoir été décorée de l'ordre des Arts et des Lettres par la France, Marguerite Maillet a poussé son dernier soupir au Faubourg du Mascaret, à Moncton. Elle avait fêté son 101<sup>e</sup> anniversaire le 17 mars. La communauté culturelle pleure l'éducatrice et passeuse de mémoire qui avait fondé les éditions Bouton d'Or Acadie il y a près de trente ans.

Méconnaissable, Marguerite Maillet était apparue frêle et diminuée sur une vidéo tournée le 16 mars dernier lorsque le consul général de France lui a remis ce qui devait être la dernière distinction de sa longue et fructueuse existence. À l'annonce de son décès, Bertrand Cahuet n'a pu dissimuler sa tristesse.

«Je ne peux qu'avouer combien j'ai été ému lors de cette cérémonie, touché par sa propre émotion à recevoir cette reconnaissance de la France, et par celle de ses proches, sa nièce Jeannita Richard et sa famille, auxquels je veux transmettre ma profonde sympathie», a écrit le diplomate sur son réseau social.

Coordonnateur de la revue acadienne de création littéraire Ancre, Sébastien Lord-Émard préfère se souvenir de Marguerite Maillet telle qu'elle était en 2012 lorsque Louise Imbeault et Marie Cadieux lui ont racheté la maison d'édition Bouton d'Or Acadie, qu'elle avait fondée en 1996.

«En novembre 2013, alors que je travaillais pour Bouton d'Or Acadie depuis à peine cinq ou six mois, nous nous étions rendus au Salon du livre de Montréal, où Madame Maillet avait été célébrée par ses pairs du monde de l'édition et des lettres. Je n'en revenais pas de comment elle était très respectée dans le milieu, au-delà de l'Acadie», se remémore-t-il.

Marguerite Maillet avait depuis longtemps gagné l'amour et le respect de sa communauté d'origine.

«Je ne dirai jamais assez à quel point je l'ai admirée et je la remercie pour tout ce qu'elle a accompli pour notre belle Acadie. Au-delà d'avoir enseigné la littérature acadienne à l'Université de Moncton, elle sera éternellement à mes yeux notre Bouton d'Or», a déclaré Serge Rousselle.

### La littérature : un plaisir et une récompense

Si Marguerite Maillet était à ce point aimée, c'est parce qu'elle diffusait l'amour et la bienveillance autour d'elle. Aimant et respectant ses élèves et les étudiants en général, elle leur a toujours réservé une place de choix dans ses projets. L'enseignante avait une opinion bien arrêtée sur les bienfaits de la littérature dans le cursus scolaire.

«Si dans nos écoles, on pou-

vait faire de l'enseignement et de la lecture des textes acadiens un plaisir et parfois une sorte de récompense au lieu d'une obligation, comme ce serait beau!», avait-elle déclaré en 1979 lors de la Réunion annuelle de la Société historique acadienne.

En 1983, à Québec, c'est de la façon suivante qu'elle avait présenté son 'Histoire de la littérature acadienne : de rêve en rêve'. «Je me suis mise à l'écoute de mes auteurs, et je les ai laissés parler. Or, il se trouve que presque tous parlent de leur pays, l'Acadie, de leurs luttes, leurs déceptions, leurs aspirations, leurs rêves.»

«La littérature acadienne colle à l'histoire, poursuivait la future fondatrice de Bouton d'Or Acadie. Elle est une succession de rêves, ou plutôt, elle se résume à un grand espoir, celui d'un avenir meilleur.»

### Une «petite géante» impressionnante

Sébastien Lord-Émard ne fait pas mystère de l'admiration qu'il éprouve pour la défunte. Il reconnaît qu'au départ, elle lui faisait un peu peur malgré son sourire. Il la trouvait «étonnamment moderne», mais aussi fière, bienveillante, bien mise et «allumée». C'était une «petite géante» qui en imposait et qui l'impressionnait.

«Il faut imaginer cette religieuse éducatrice puis professeuse d'université devenir femme d'affaires à 72 ans, au moment de fonder sa maison d'édition, encore aujourd'hui la seule consacrée à la jeunesse hors du Québec. Et l'imaginer être une pionnière au Canada dans la numérisation de son catalogue alors qu'elle avait dépassé 80 ans! Il faut l'imaginer en train de se rendre partout pour



**Si dans nos écoles, on pouvait faire de l'enseignement et de la lecture des textes acadiens un plaisir et parfois une sorte de récompense au lieu d'une obligation, comme ce serait beau!.**

Marguerite Maillet

faire connaître la littérature jeunesse acadienne.»

Marie Cadieux, qui a pris la relève de l'éditrice en 2012, se souvient avec émotion qu'elle voyait Marguerite Maillet entourée d'enfants à qui elle lisait des contes dans une atmosphère nimbée de magie. «Je vois une enfant, bouche bée. Cette enfant-là n'écrira peut-être jamais une ligne, et peut-être que ce jeune garçon ne lira pas nécessairement des romans jusqu'à la fin de ses jours, mais ils auront été touchés par une grâce, par une capacité d'émerveillement... C'est ce que je retiens le plus de Marguerite: la capacité de croire au pouvoir des histoires et du travail auprès de la jeunesse.»

Le grand livre de la vie de Marguerite Maillet s'est refermé, mais celui de son éternité vient de s'ouvrir. Laissons-lui le mot de la fin, celui qui ouvre des commencements : «Le plus beau cadeau qu'on puisse offrir aux enfants et aux jeunes, c'est un livre. Parce qu'un jeune qui a le goût de lire est un jeune qui aura le goût de vivre.»

## MARGUERITE MAILLET (1924-2025)

Marguerite Maillet est née le 17 mars 1924 à Saint-Norbert (comté de Kent). Entrée chez les religieuses Notre-Dame-du-Sacré-Cœur en 1943, elle a obtenu son brevet d'enseignement en 1945 au couvent Saint-Joseph de Memramcook où elle a enseigné de 1945 à 1949. Par la suite, elle a poursuivi sa carrière d'éducatrice au Collège Notre-Dame d'Acadie à Moncton, de son ouverture en 1949 à 1964, puis dans différentes écoles. En 1968, elle a quitté les ordres et fut engagée à titre d'enseignante de littérature française à la nouvelle École Normale de Moncton où elle a exercé jusqu'en 1970.

Elle découvrit la littérature canadienne-française en suivant ses cours de maîtrise à l'Université de Moncton, diplôme qu'elle obtint en 1971. Elle s'inscrivit alors au doctorat à l'Université d'Ottawa. René Dionne l'orienta vers un sujet acadien. Elle soutint son doctorat en 1982 et en publia l'essentiel sous le titre Histoire de la littérature acadienne : de rêve en rêve en 1983, complétant ainsi Anthologie de textes littéraires acadiens, 1606-1975, qu'elle avait préparée avec Gérard LeBlanc et Bernard Émont en 1979.

En 1973, elle fut engagée par l'Université de Moncton et participa au développement de cours sur la littérature acadienne. En 1987, elle devint titulaire de la Chaire d'études acadiennes. Elle prit sa retraite en 1990. Constatant la rareté des livres acadiens pour la jeunesse, elle fonda les Éditions Bouton d'Or Acadie en 1996, qu'elle céda à Louise Imbeault et Marie Cadieux en 2012.

En 2006, L'ALUMni de l'Université de Moncton lui a décerné l'Ordre du mérite des diplômés et diplômées pour son engagement exceptionnel envers la jeunesse et la culture acadienne.

En signe de respect, l'Université de Moncton mettra ses drapeaux en berne à l'occasion de ses funérailles qui seront célébrées mardi 8 avril à 11h, au Centre funéraire Frenette, 88 rue Church à Moncton. – DD

# Sudoku

5	6		7	3				8
			6		1			5
7					9	1		
	8		5		6		4	7
4				7				9
	5	7	9					
		4	2		3		9	1
			4			2		
6		2				4		

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU JEU N° 918

5	6	1	7	3	4	9	2	8
9	4	8	6	2	1	7	3	5
7	2	3	8	5	9	1	6	4
2	8	9	5	1	6	3	4	7
4	1	6	3	7	2	8	5	9
3	5	7	9	4	8	6	1	2
8	7	4	2	6	3	5	9	1
1	3	5	4	9	7	2	8	6
6	9	2	1	8	5	4	7	3

# Mot caché

Thème : **OBSTACLE**  
7 lettres

- |  |   |   |   |  |                            |
|--|---|---|---|--|----------------------------|
| <b>A</b><br>ABÎME<br>ACCROC<br>ANICROCHE<br>ARRÊT<br><b>B</b><br>BARRAGE<br>BARRIÈRE<br>BLOCAGE<br>BORNE<br><b>C</b><br>CHOC<br>CLOISON<br>CLÔTURE | <b>C</b><br>CONTRADICTION<br>CONTRAINTE<br>CONTRARIÉTÉ<br>CONTRETEMPS<br><b>D</b><br>DANGER<br>DÉFAUT<br>DÉSAGRÈMENT<br>DÉSAVANTAGE<br>DÉTOUR<br><b>D</b><br>DIFFICULTÉ<br>DIGUE<br><b>E</b><br>ÉCHEC | <b>É</b><br>ÉCUEIL<br>EMBARRAS<br>EMBÛCHE<br>EMPÊCHEMENT<br><b>E</b><br>ENNUI<br>ÉPREUVE<br><b>F</b><br>FARDEAU<br>FOSSÉ<br>FREIN<br><b>I</b><br>IMPASSE<br>IMPRÉVU<br>INCIDENT | <b>I</b><br>INCONVÉNIENT<br><b>L</b><br>LUTTE<br><b>M</b><br>MALHEUR<br>MALCHANCE<br>MUR<br><b>N</b><br>NCEUD<br><b>O</b><br>OBJECTION<br>OBSTRUCTION<br>OPPOSITION | <b>P</b><br>PANNE<br>PEINE<br>PÉPIN<br>PÉRIL<br>PIÈGE<br>PROBLÈME<br><b>R</b><br>RÉSISTANCE<br>RISQUE<br><b>S</b><br>SÉPARATION<br>SOUCI | <b>T</b><br>TRACAS<br>TROU |
|--|---|---|---|--|----------------------------|

P	E	P	I	N	O	I	T	I	S	O	P	P	O	T	E	S	E	R	E
B	A	R	R	I	E	R	E	P	I	E	G	E	N	N	E	G	I	H	M
E	N	T	N	E	M	E	H	C	E	P	M	E	O	P	A	S	C	A	D
S	V	E	T	L	U	C	I	F	F	I	D	I	A	T	Q	U	L	U	T
R	A	U	C	L	O	I	S	O	N	I	T	R	N	U	B	C	E	N	R
I	U	C	E	E	S	S	O	F	C	C	A	A	E	M	H	O	E	E	F
C	M	E	A	R	P	E	I	N	E	T	V	C	E	A	N	M	S	R	R
D	O	P	H	R	P	T	I	J	I	A	L	S	N	T	E	I	C	U	E
I	A	R	R	L	T	E	B	O	S	O	A	C	E	R	S	E	O	O	I
E	N	N	C	E	A	O	N	E	T	R	E	R	G	T	C	T	N	T	N
H	E	C	G	C	V	M	D	U	R	D	R	A	A	I	O	T	T	E	O
C	S	T	O	E	A	U	R	A	I	A	S	N	F	C	N	U	R	D	I
O	S	U	P	N	R	E	B	G	B	E	C	I	A	U	T	L	A	R	T
R	A	A	E	N	V	M	U	I	D	E	R	U	R	O	R	E	D	E	C
C	P	F	R	A	E	E	M	E	C	A	U	N	D	S	A	G	I	G	U
I	M	E	I	P	V	E	N	E	C	E	M	N	E	U	R	A	C	A	R
N	I	D	L	C	H	O	C	I	N	U	H	E	A	O	I	R	T	C	T
A	E	M	E	L	B	O	R	P	E	R	E	C	U	R	E	R	I	O	S
C	O	N	T	R	A	I	N	T	E	N	O	I	E	T	T	A	O	L	B
S	P	M	E	T	E	R	T	N	O	C	T	B	L	E	E	B	N	B	O

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : ENTRAVE

## Zone ENFANTS

Le coin des 6-12 ans

### Tu peux apprendre à aimer les mathématiques : voici comment!

Certaines personnes raffolent des mathématiques, tandis que d'autres les détestent. Si tu as de la difficulté avec cette matière, peut-être que c'est parce que tu trouves ses notions compliquées, ou même inutiles. Ce qui est sûr, c'est que des mathématiques, tu en feras toute ta vie, alors aussi bien apprendre à les aimer dès aujourd'hui! Voici quelques trucs :



- Apprends en t'amusant! Il existe plusieurs jeux de société ou en ligne qui mettent les mathématiques en vedette, et il y en a pour tous les goûts. En sélectionnant quelques jeux qui te plaisent, tu développeras tes compétences et apprendras de nouvelles notions tout en te divertissant (super, non?).
- Utilise les mathématiques dans ta vie de tous les jours. Tu peux compter les sous dans ta tirelire, peser des ingrédients pour faire une recette, construire quelque chose (ex. : château en blocs Lego, cabane d'oiseaux), etc. Mesurer, calculer, estimer... tout ça, ce sont des mathématiques!

• Regarde des émissions ou lis des livres qui parlent de nombres ou de l'utilisation des mathématiques pour dessiner des cartes géographiques, construire des manèges, etc. Tu peux aussi t'intéresser aux métiers qui utilisent beaucoup cette discipline (statisticien, comptable, informaticien, etc.).

Bonnes découvertes mathématiques!



# HOROSCOPE

SEMAINE DU 6 AU 12 AVRIL 2025

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : CAPRICORNE, VERSEAU ET POISSONS



**BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)**

Votre générosité sera évidente, même face à ceux qui pourraient en profiter indûment. Heureusement, votre capacité à dire les choses telles qu'elles sont remettra tout en perspective et vous obtiendrez le respect qui vous est dû.



**TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)**

Des préparatifs minutieux sont essentiels avant d'entamer une négociation, que ce soit dans un cadre professionnel ou pour une acquisition. Il est crucial de rassembler toutes les informations nécessaires, une tâche qui exige de la patience.



**GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)**

La semaine s'annonce idéale pour résoudre des conflits et rectifier diverses erreurs. C'est avec la victoire que vous sortirez de ces épreuves. De nombreux éléments devront être pris en compte pour rétablir l'équilibre et l'harmonie dans votre entourage.



**CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)**

L'acquisition d'une maison représente un investissement significatif en ressources financières, mais aussi en temps. Vous éprouverez une grande fierté pour cette impressionnante réalisation, qui n'est pas à la portée de chacun.



**LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)**

Profitez de précieux instants en famille! Un projet d'envergure impliquant vos proches vous attend, comme un déménagement ou une réorganisation en raison d'impératifs professionnels. Une naissance pourrait vous être communiquée.



**VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)**

L'arrivée graduelle de la belle saison éveille certainement en vous le désir de vous faire plaisir, notamment par l'acquisition de nouveaux vêtements. Votre vie sociale ne sera pas en reste : de nombreuses sorties sont prévues à votre agenda.



**BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)**

Considérez les améliorations sur votre maison comme un investissement. L'échange affectif est nécessaire pour une relation de couple épanouie. Évitez de prêter de l'argent à un ami afin de préserver une relation amicale sereine.



**SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)**

Avec un dynamisme remarquable, vous vous lancerez dans une série d'initiatives captivantes, chacune plus enthousiasmante que la précédente, même face à des contraintes de temps ou à une situation financière moins brillante.



**SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)**

Si vous ne prenez pas le temps de relaxer, le stress pourrait devenir permanent. Considérez l'adoption d'un style de vie qui nourrit votre esprit et qui est en harmonie avec vos principes fondamentaux afin de cultiver un état de mieux-être.



**CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)**

Bien que votre nature soit réservée et que la timidité vous caractérise par moment, vous profiterez d'instantanés agréables en bonne compagnie. Il se pourrait même que vous ayez à organiser une réunion dans un cadre professionnel ou familial.



**VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)**

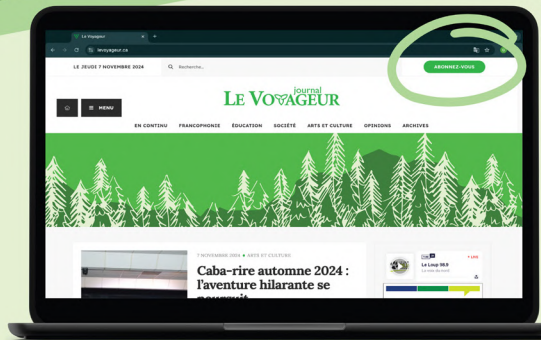
Sur votre lieu de travail, vous bénéficierez d'une promotion extraordinaire. Si vous êtes en quête d'emploi, vous obtiendrez un poste offrant d'excellentes opportunités de carrière et une progression rapide vers un avancement.



**POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)**


L'envie de partir en voyage ou de s'évader dans une région pittoresque sera inspirante. Dans le cas où cette aventure serait prévue en groupe, il est possible que le comportement de certains individus rende l'organisation plus complexe.

ABONNEZ-VOUS



Abonnez vous pour savoir ce qui se passe en français dans le Nord de l'Ontario.

LE VOYAGEUR journal



# Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

3-1-1 Service À votre service At Your  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes dans le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

## AVIS D'AUDIENCES PUBLIQUES

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée. Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

### Avis publics

#### Demande PL-MV-2025-00007

**Description foncière :** NIP 73380-0072, parcelle 12242, SECT. S.-O.-S., station estivale, lot 9, plan M-223, lot 7, concession 1, canton de Graham, 357, chemin McCharles Lake, Naughton  
**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un logement saisonnier et de structures accessoires, les marges de reculement de la ligne des hautes eaux dérogeant au règlement municipal et un camp privé créant une surface de plancher hors oeuvre brute dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00014

**Description foncière :** NIP 73365-0084, parcelle 17906, SECT. S.-O.-S., partie du lot 1, concession 3, soit l'emplacement de la station estivale AE-629 et emplacement CL4674, partie 1, plan 53R-10994, canton de Trill, 754, chemin Mason, Whitefish  
**Objet de la demande :** Permettre la reconstruction d'un logement saisonnier et d'une terrasse attenante, la construction d'un camp privé, et permettre les bâtiments et structures accessoires existants, les marges de reculement et les emplacements riverains dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00015

**Description foncière :** NIP 73377-1153, parcelle 22783, SECT. S.-O.-S., droits de surface seulement, lot 11, plan M-922, partie du lot 7, concession 5, canton de Waters, 219, avenue First, Lively  
**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un bâtiment isolé accessoire, une marge de reculement dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00019

**Description foncière :** NIP 73508-1399, droits de surface seulement, lot 4, plan 53M-1413, partie du lot 11, concession 3, canton de Capreol, 4693, rue St. Michel, Hanmer  
**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un bâtiment isolé accessoire sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

#### Demandes PL-MV-2025-00022 et PL-MV-2025-00025

**Description foncière :** NIP 02123-0258, parcelle 30695, SECT. S.-E.-S., partie du lot 3, concession 5, partie 1, plan SR-419, sauf la partie 57, plan SR-2888, canton de McKim, 633 et 635, boulevard Lasalle, Sudbury  
**Objet de la demande :** Approuver les logements jumelés faisant l'objet d'une future demande d'autorisation, les longueurs de façade, les marges de reculement et la largeur des voies d'accès dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00023

**Description foncière :** NIP 73582-0102, parcelle 14747, SECT. S.-E.-S., lot 3, plan M-131, partie du lot 3, concession 3, canton de McKim, 734, avenue Lonsdale, Sudbury  
**Objet de la demande :** Approuver la reconstruction d'un mur de soutènement, les marges de reculement dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00026

**Description foncière :** NIP 73585-1053, partie du lot 6, concession 3, partie 12, plan 53R-9392, canton de McKim, 160, rue Douglas, Sudbury  
**Objet de la demande :** Approuver le rajout d'un deuxième étage au bâtiment existant et la modification du plan d'implantation, la surface accrue de plancher hors oeuvre brute dans les cours requis, les empiètements de l'avant-toit, l'espace paysager et le stationnement réduits ainsi que l'emplacement des places de stationnement dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00027

**Description foncière :** 73481-0485, parcelle 6053, SECT. S.-E.-S., lot 5, pièce A, plan M-9, partie du lot 9, concession 3, canton de Dryden, 11, rue Hill, Wahnapiatae  
**Objet de la demande :** Permettre l'ajout d'un avant-toit et la terrasse existante, les marges de reculement et les empiètements dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00028

**Description foncière :** NIP 73501-0113, parcelle 47324, SECT. S.-E.-S., droits de surface seulement, partie du lot 8,

concession 5, partie 2, plan SR-335, canton de Blezard, 205, rue Main, Val-Caron  
**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un bâtiment isolé accessoire sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00035

**Description foncière :** NIP 73350-0077, parcelle 15559, SECT. S.-O.-S., partie du lot 9, concession 3, canton de Balfour, 2000, route 144, Chelmsford  
**Objet de la demande :** Permettre les empiètements d'une structure accessoire qui dérogeant au règlement municipal.

#### Demande PL-MV-2025-00036

**Description foncière :** NIP 73584-0151, lot 17 et partie du lot 18, plan 2-SB, partie du lot 5, concession 3, canton de McKim, 284, rue Cedar, Sudbury  
**Objet de la demande :** Approuver l'augmentation du nombre de logements dans l'immeuble résidentiel existant, le nombre de places de stationnement et de places accessibles aux personnes handicapées dérogeant au règlement municipal.

**DATE :** MERCREDI, le 16 avril 2025

**HEURE :** 17 H

**ENDROIT :** 200, RUE BRADY, SUDBURY, et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent visionner la web émission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury : (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-

dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

#### Participez au Comité de dérogation

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 16 avril 2025 :

• **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.

• **Soumettre ses commentaires par écrit :** Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à [coa\\_mv@grandsudbury.ca](mailto:coa_mv@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au **vendredi, le 11 avril 2025 à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.

• **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/participez-y/joignez-vous-a-un-conseil-a-un-comite-ou-a-un-groupe-consultatif/groupes-consultatifs/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Nia Lewis, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Fax : 705-673-2200.



Photo : École secondaire catholique Algonquin

#### NORTH BAY

### École secondaire catholique Algonquin Défi de collaboration : Un casse-tête géant pour les Barons!

À la fin mars, les élèves de l'École secondaire catholique Algonquin ont participé à une activité immersive mettant l'accent sur la collaboration, une compétence essentielle. Chaque groupe a relevé un défi : assembler un casse-tête de 1500 pièces. Cette activité leur a permis de réfléchir aux stratégies de travail d'équipe, d'identifier leurs points forts et de prendre conscience des aspects à améliorer. Au-delà de ce défi, la

collaboration est encouragée aux annonces du matin, les échanges en classe et les projets scolaires, intégrant ainsi cette compétence dans leur quotidien. D'autres défis intéressants suivront, testant diverses compétences globales et contribuant au développement des élèves, bien au-delà des apprentissages académiques. Ces défis continueront à favoriser l'apprentissage en équipe et le développement personnel.



Photo : École secondaire catholique Élisabeth-Bruyère

#### RIVER VALLEY

### École élémentaire catholique Christ-Roi L'improvisation

Cette année, l'équipe d'improvisation de l'École élémentaire catholique Christ-Roi a participé au tournoi de la Coupe du Nord, qui a eu lieu à Franco-Cité le 19 mars dernier. Il faut beaucoup de courage, d'imagination, d'écoute, d'humour et de pratique pour participer à un tel tournoi! Voici comment l'équipe s'est entraînée. Les membres restent à l'intérieur pendant les récréations pour se pratiquer. Ils ont reçu la visite de M. Luc Larocque du



Photo : École élémentaire catholique Christ-Roi

Conseil, qui leur a expliqué comment les joueurs peuvent se perfectionner, ce qui se résume à trois mots clés : exagérer, agrandir et ralentir. Selon lui, cela mène à la réussite, et d'après nos trois matchs ga-

gnés, je peux dire que notre équipe a très bien exécuté la stratégie suggérée par M. Larocque.

Par : Joséanne Legault, entraîneuse de l'équipe

#### MATTAWA

### École secondaire catholique Élisabeth-Bruyère

### Les compétences transférables sont au premier plan

Les Loups de la classe de la 7<sup>e</sup>/8<sup>e</sup> année de M. Gomm à l'École secondaire catholique Élisabeth-Bruyère participent à une nouvelle initiative du Conseil scolaire catholique Franco-Nord, qui vise le développement des compétences transférables. Au cours de la semaine du 31 mars, les élèves ont développé leurs compétences en pensée critique, en résolution de problème, en in-

novation, en créativité, en apprentissage autonome, en collaboration et en communication par la construction de chaises Adirondak. De plus, les élèves ont acquis des habiletés pratiques en manipulant des outils à main et des outils électroportatifs tels que la scie sauteuse, la ponceuse et la visseuse. Les Loups tiennent à remercier sincèrement le Conseil pour cette merveilleuse expérience!



**L'esprit  
francophone  
se développe avec nous  
— dès la maternelle**



**LES INSCRIPTIONS ONT LIEU MAINTENANT : FRANCO-NORD.CA**



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE DES  
GRANDES  
RIVIÈRES



Photo : École catholique Assomption

**EARLTON**

**École catholique Assomption  
Les élèves cultivent un avenir vert!**

Les membres du club ÉcoÉcoles de l'École catholique Assomption d'Earlton ont mis les mains dans la terre pour planter des légumes comme des poivrons et des tomates. Grâce à ce projet, ils découvrent l'importance de l'agriculture durable et du respect de l'environnement. Ces légumes seront en vente lors de notre porte ouverte en mai. Le programme ÉcoÉcoles encourage les élèves à développer des compétences écologiques tout en cultivant une conscience environnementale, essentielle pour bâtir un avenir plus vert.



Photo : École catholique St-Dominique

**HEARST**

**École secondaire catholique de Hearst  
Visite au Centre d'archives de la grande zone argileuse**

Dans le cadre du cours d'histoire de 10e année de M. Simon Bouthillier, les élèves se sont rendus au Centre d'archives de la grande zone argileuse afin de pouvoir explorer et découvrir l'histoire régionale. Plus précisément, l'objectif de la sortie était d'initier les élèves aux re-



Photo : École secondaire catholique de Hearst

cherches archivistiques dans le but de trouver de l'information sur la ville de Hearst pour un projet. De plus, un jeu d'invasion en salle de

classe a été organisé avec le même organisme. Nous tenons à remercier le Centre d'archives pour cette belle visite éducative!

**TIMMINS**

**École catholique St-Dominique  
Une journée sucrée à l'école**

L'École catholique St-Dominique a récemment organisé une activité culinaire mémorable pour promouvoir la culture franco-ontarienne. Les élèves ont eu l'occasion de préparer une recette traditionnelle de Pouding chômeur, un dessert mettant en vedette le sirop d'érable!

Pour cette activité, les membres du personnel ont apporté leurs mijoteuses, permettant à chaque classe de préparer simultanément la recette. L'événement a été diffusé en direct lors de

notre radio matinale, ajoutant une touche de convivialité et de partage à cette expérience culinaire.

En plus de l'aspect culinaire, cette activité a permis aux élèves d'estimer le prix des ingrédients, ajoutant une dimension éducative à l'événement. Les élèves ont suivi les instructions avec enthousiasme et ont été ravis de voir le résultat final. Cette journée a été un véritable succès, renforçant les liens entre les élèves et le personnel tout en célébrant la richesse de la culture franco-ontarienne.

**Les inscriptions au CSCDGR  
sont commencées!**



**Venez construire l'avenir  
de votre enfant avec nous!**

cscdgr.education  
800 465-9984





## CHAPLEAU

### École Sacré-Coeur

#### Sensibiliser les élèves à l'importance de l'eau potable et à la réduction du plastique

Tout au long du mois de mars, des citoyens de partout au Canada ont été invités à célébrer la Journée mondiale de l'eau en prenant part à l'initiative « La Grande Gorgée ». Cette initiative encourage une hydratation responsable en encourageant chacun à privilégier l'eau du robinet dans une bouteille, un verre ou une tasse réutilisable, dans les régions où l'eau est potable et sécuritaire. À l'école Sacré-Coeur, les élèves ont répondu à l'appel en participant à cette activité de sensibilisation à la préservation de l'eau et à la réduction des bouteilles

de plastique à usage unique. Réunis dans le gymnase pour prendre une gorgée symbolique, ils ont renouvelé leur engagement envers l'utilisation de bouteilles d'eau réutilisables plutôt que l'eau embouteillée. En adoptant des gestes simples comme celui-ci, les élèves prennent conscience de leur rôle dans la protection de l'environnement. Par cette action collective, l'école Sacré-Coeur espère encourager des habitudes durables et responsables auprès des leaders de demain. Un petit geste, mais un grand pas vers un avenir plus vert !



Trois élèves prennent une grande gorgée d'eau avec leurs bouteilles réutilisables. Photo : École Sacré-Coeur

## VAL CARON

### École secondaire catholique l'Horizon Des pros de l'imprimante 3D !

En mars, les élèves du cours de Design à l'École secondaire catholique l'Horizon ont contribué à la création du jeu d'éveil religieux du CSC Nouvelon. Ce jeu, dédié aux futurs amis de la maternelle, fut conçu par le Service d'appui à l'apprentissage. Les élèves de l'ÉSC l'Horizon ont investi plusieurs heures envers l'élaboration et la conception de pièces de jeu uniques et colorées à l'aide de l'imprimante 3D de l'école. Ils ont préparé une série d'échantillons de jetons illustrant divers symboles de la catholicité afin de démon-



Les élèves avec leurs jetons produits à l'aide de l'imprimante 3D. Photo : École secondaire catholique l'Horizon

trer leurs compétences pratiques et techniques. Les élèves ont ensuite lancé la production des jetons et ont soigneusement rassemblé chaque modèle. Le jeu d'éveil religieux sera remis aux petits amis inscrits à

la maternelle lors de la fête de bienvenue à la maternelle offerte dans les écoles élémentaires du Conseil au printemps. Quelle belle collaboration entre le palier secondaire et préscolaire!



Les élèves de l'ÉSC Jeunesse-Nord et Mique Michelle devant leur nouvelle murale. Photo : ÉSC Jeunesse-Nord

## BLIND RIVER

### École secondaire catholique Jeunesse-Nord

#### Une nouvelle murale unie la communauté scolaire

Des élèves de l'École secondaire catholique Jeunesse-Nord (Blind River) ont participé à la création d'une murale dans leur école avec l'appui de l'artiste franco-ontarienne, Mique Michelle. Ce projet de création axé sur la collaboration, la conversation et la couleur a permis aux élèves de vivre une expérience artistique collective. Lors de ce projet multidisciplinaire, les élèves ont exploré les techniques de l'art graffiti et ont été invités à porter des réflexions importantes sur leur identité en tant que francophones, leur communauté ainsi que les valeurs qui leur tiennent à cœur. Guidés

par Mique Michelle, ils ont identifié les thématiques et les messages variés qu'ils souhaitaient transmettre par le biais de cette œuvre collective. En petits groupes, ils ont chacun peint une section de la murale et y ont apporté leurs touches personnelles. Au cœur de la murale se trouve l'aigle, un animal emblématique pour la communauté scolaire de l'ÉSC Jeunesse-Nord. Les ailes de l'aigle dévoilent une multitude de motifs porteurs de sens pour les élèves et les membres du personnel. Cette expérience a su marquer la communauté scolaire et inspirer les élèves à être à s'exprimer par la créativité!

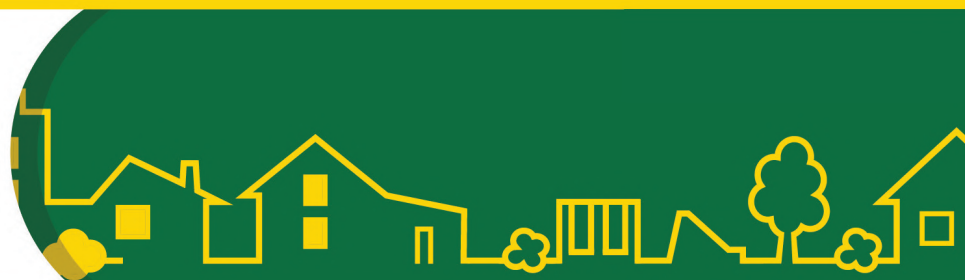
# INSCRIPTION EN TOUT TEMPS!

Trouvez l'école catholique  
près de chez vous.



NOUVELON.CA/INSCRIPTION   

## vie communautaire **VALLÉE EST**



Les enfants profitent d'un repas convivial à la cantine du tournoi. Photos : Courtoisie



Les familles en action sur la glace pendant le tournoi. Photos : Courtoisie



**On suit les familles et les joueurs d'année en année, ce qui nous permet d'ajuster la composition des divisions».**

**André Thibert**

équipes championnes et finalistes choisissent une œuvre de charité à laquelle un don sera remis en leur nom.

«On leur demande de choisir une cause en lien avec leur vécu familial. Plusieurs donnent à des organismes comme la banque alimentaire ou la Société Alzheimer», raconte-t-il.

Cette année, le Club Richelieu de la Vallée a offert un don de 200\$ à chaque organisme sélectionné par la famille gagnante de chaque division, et 100\$ à l'organisme choisi par la famille en deuxième place, «autrement dit l'équipe de consolation». Ce geste permet de concrétiser l'esprit de solidarité et d'entraide qui anime cet événement.

Le Club, profondément enraciné dans la communauté francophone, soutient également les écoles de langue française, les camps d'été, offre des paniers de Noël, et attribue des bourses de graduation.

«On aide même certaines familles qui traversent des moments difficiles», confie l'organisateur. Au cœur de cette réussite, une équipe de bénévoles dévoués.

«Chacun a un rôle à jouer durant la fin de semaine : 50/50, cantine, animation... C'est vraiment un travail d'équipe», insiste M. Thibert.

Cet événement a permis de remettre plus de 275 000 \$ à des personnes et des organismes dans le besoin, durant les 43 dernières années.

### VALLÉE EST

# Le tournoi familial du Club Richelieu : un rendez-vous de solidarité communautaire

NOURHANE BOUKIR | IUL - RÉSEAU.PRESSE LE VOYAGEUR

Depuis 43 ans, le tournoi familial du Club Richelieu réunit des familles francophones autour du hockey, dans un esprit de fraternité et de solidarité. Pour cette année, les matchs se sont déroulés du 28 février au 2 mars, à la Raymond Plourde Arena à Val Caron et à la Centennial Arena à Hanmer. Les familles gagnantes ont pu désigner des organismes de bienfaisance auxquels des dons ont été remis.

Ce sont 25 équipes, représentant environ 32 à 33 familles, qui se sont affrontées sur la glace dans une ambiance festive et inclusive.

«C'est une vraie rencontre de famille», explique André Thibert, organisateur du tournoi, et trésorier au Club Richelieu de la Vallée. Ouvert aux jeunes âgés de 14 ans et plus, et aux personnes âgées de moins de 75 ans, le tournoi propose cinq divisions selon le calibre

des joueurs, ce qui permet à chacun, peu importe son niveau, de participer pleinement.

«On suit les familles et les joueurs d'année en année, ce qui nous permet d'ajuster la composition des divisions», précise-t-il.

**La tempête n'a pas découragé !** Malgré la tempête de neige du vendredi 28 février, l'événement s'est déroulé comme prévu. «La soirée a été

un peu lente pour la vente de boissons, mais le samedi, tout s'est bien passé», se réjouit l'organisateur.

Le samedi midi, des jeux pour jeunes étaient organisés dans la salle : bricolages de rondelles de hockey personnalisées, création de colliers et bracelets. «Chaque année, une personne est responsable d'acheter du matériel ludique pour les jeunes», souligne-t-il.

Ce qui rend ce tournoi unique, c'est la possibilité de jumeler les petites familles, permettant ainsi à plusieurs d'entre elles de se regrouper sous un même nom et de jouer ensemble. «L'évolution démographique a également entraîné quelques ajustements dans le tournoi. Les familles sont aujourd'hui plus petites, c'est pourquoi nous permettons des ju-

melages», explique M. Thibert. Ce système permet de maintenir l'esprit familial, tout en garantissant un nombre suffisant de participants.

Cet esprit de solidarité et de convivialité se retrouve aussi dans l'ambiance de l'événement. La cantine, ouverte tout le week-end, proposait des repas généreux, favorisant les rencontres et les échanges entre les participants. «Ce n'est pas seulement un tournoi de hockey, mais aussi un moment de partage et de soutien, où chacun trouve sa place dans une communauté unie», précise l'organisateur.

**Du sport au service de la collectivité**

Un autre moment spécial, selon André Thibert, est lorsque les

## Gérez vos finances en ligne comme une pro



**Paiements, placements, financement, assurances et bien plus**

Partout et en tout temps, sur l'appli mobile et en ligne

[desjardins.com/accesd](https://desjardins.com/accesd)

 **Desjardins**

# vie communautaire SUDBURY

publireportage

## GRAND SUDBURY

### Un don salubre des Chevaliers de Colomb pour soutenir les plus démunis

**DONALD DENNIE** Les Chevaliers de Colomb de Sudbury ont offert une somme de 60 000 \$ à la Maison Inner-City, afin d'aider cette dernière à poursuivre son œuvre de charité auprès de nombreux individus et familles de la région.

Cette remise de fonds a été faite par trois membres des Chevaliers de Colomb, soit Brian VanVlymen, président, Frank Javor, secrétaire et Don Laroque, trésorier à la Maison située rue Elm ouest, à Sudbury. Le président du conseil d'administration de la Maison, M. Joe Drago, ainsi que le premier vice-président, M. Julio Navarro, ont accepté le chèque au nom de la Maison.

«Cette somme nous aidera beaucoup à combler notre budget annuel qui est de l'ordre de 250 000 \$. Nous sommes un organisme de charité qui ne reçoit aucun financement des divers paliers de gouvernement. Nous devons donc prélever ces fonds à partir de nombreuses sources, pour la plupart des activités telles la vente de calendriers», a déclaré au *Voyageur* M. Drago.

De septembre à décembre 2024, la Maison a vendu 4 500 calendriers au coût de 20 \$ chacun, un projet qui a été soutenu par plus de 60 commanditaires.



De gauche à droite : Raymond Gagnon (membre du comité), Bernie Van Vlymen et Brian Van Vlymen (président du comité), Joe Drago (président de l'ICH), Frank Javor (secrétaire du comité), Julio Navarro (1er vice-président de l'ICH), Don Laroque (trésorier du comité), Dennis Tomini (adjoint de district).

#### Le besoin se fait ressentir

Selon le Dr Maurice St-Martin, membre du conseil d'administration de la Maison, la somme prélevée par la vente de calendriers et d'autres sources comme les Chevaliers de Colomb, viendra en aide à plus de 1 500 individus et familles qui se retrouvent malgré eux dans une situation d'insécurité alimentaire. «Plusieurs bénévoles ont contribué à la vente de ces calendriers. Un membre des Chevaliers de Colomb en a vendu 1 000 exem-

plaires à lui seul. Moi-même j'en ai acheté 150 exemplaires que j'ai ensuite distribués aux membres du personnel du Manoir des pionniers où je travaille en compagnie de quatre autres médecins», a souligné le Dr St-Martin au *Voyageur*.

Selon lui, il y a énormément de besoins dans la communauté de Sudbury et dans les environs au niveau de l'alimentation. Même des individus qui ont un emploi permanent doivent avoir recours à la Maison pour arriver à se nourrir. «Avec le

coût de la vie qui ne cesse d'augmenter, avec des loyers d'appartements qui coûtent 2 000 \$ et plus par mois, ça devient de plus en plus difficile pour plusieurs individus et familles, surtout au cours des dernières années, plus précisément depuis l'épidémie de la COVID. Et ça ne va pas s'améliorer dans un avenir immédiat. Ça risque même d'empirer».

#### Plusieurs sources à la rescousse

La Maison dépend en partie de la Banque alimentaire de Sudbu-

ry qui procure des aliments à de nombreux organismes de la région, qui, comme la Maison Inner-City, aide des individus et des familles à pourvoir à leurs besoins alimentaires. La Banque ne suffit pas à la Maison toutefois. «Nous devons avoir recours à des dons de plusieurs sources pour nous permettre d'avoir suffisamment de provisions d'aliments pour nourrir ces 1 500 familles et individus», a admis le Dr St-Martin. Le club de hockey junior de la ville de Sudbury, les Wolves, a été l'une de ces sources, au cours des trois dernières années, par le biais de son fonds 50/50.

«Nous organisons des soirées au cours desquelles des participants et participantes nous donnent de l'argent», a renchéri M. Drago.

«Différentes églises nous viennent en aide en nous procurant soit des aliments ou de l'argent. En somme, nous devons dépendre de nombreuses sources ainsi qu'entreprendre toutes sortes d'activités pour renflouer notre budget annuel».

La Maison Inner-City a deux locations dans la ville de Sudbury pour desservir ces 1 500 individus et familles, soit une au Nouveau Sudbury qui est ouverte deux jours par semaine et l'autre au 251 ouest, rue Elm, qui est ouverte cinq jours par semaine.




## La crémation, oui, nous la faisons!






[fd@coopfh.ca](mailto:fd@coopfh.ca) | 705-566-2100